

Zum Abgleich muß im allgemeinen der Lautsprecher ausgebaut werden.

Einstellen des Ruhestroms

Einstellung bei einer Batteriespannung von 7 V vornehmen, ohne Eingangssignal, Lautstärkeregler zugedreht.

P 404

Es darf nur die EIN-AUS-Taste gedrückt sein. Regler P 404 so einstellen, daß an der Mittelanzapfung des Treibertrafos Tr. 401 0,15 V gegen + B steht.

Abgleich des AM-Teils

- Gleichspannungs-Röhrenvoltmeter an die Meßstifte D und St anschließen.
- HF-Signal so einstellen, daß die Spannung am Röhrenvoltmeter ca. + 0,1 V beträgt.

ZF-Abgleich 460 kHz

- Drucktaste M drücken. Drehko ganz ein-drehen.
- Meßsender (unmoduliert) über 0,1 µF an die Basis des Mischtransistors T 2 legen.
- ZF-Sperre mit L 71 (Filter II) verstimmen.

Filter VI

Kreis mit L 385 auf Maximum abgleichen.

Filter V

Kreis mit L 285 auf Maximum abgleichen.

Filter IV

Beide Kreise mit L 85 und L 86 auf Maximum abgleichen.

ZF-Sperre 460 kHz

ZF-Sperre mit L 71 (Filter II) auf Minimum abgleichen.

Oszillator- und Vorkreisabgleich

Kontrolle: Zeigerrechtsanschlag muß mit der Skalendmarke übereinstimmen; dabei muß der Rotor des Drehkos bündig im Stator stehen. Meßsender mittels eines Ferritstabes mit Spule lose auf die Ferritantenne koppeln (Abstand mindestens 10 cm).

Transamerika-L - Transeuropa II

- Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz L 14 (Osz.) und L 7 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.
 - Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L 15 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
 - Bei 1520 kHz C 37 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
 - Erforderlichenfalls 2a) und 2b) wiederholen.
 - Lautsprecher einbauen.
 - Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz L 7 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
 - Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L 4 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
 - Bei 1520 kHz C 4 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
 - Erforderlichenfalls 5a) und 5b) wiederholen.
- Jetzt Empfänger in die Autohalterung einschließen. Meßsender über künstliche Antenne (Fig. 1) an Antennenbuchse legen. Antennen-trimmer (C 804) in der Autohalterung in Mittelstellung bringen.
- Drucktaste M drücken. Bei 1 MHz L 10 (Variometer) auf Maximum abgleichen.
 - Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz L 9 auf Maximum abgleichen.

Transatlantic

- Drucktaste K drücken. Bei 7 MHz L 18 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
- Bei 11 MHz C 35 (Osz.) auf Maximum abgleichen
- Erforderlichenfalls 1a) und 1b) wiederholen.
- Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L 15 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
- Bei 1520 kHz C 37 (Osz.) auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 2a) und 2b) wiederholen.
- Lautsprecher einbauen.
- Bei 570 kHz L 5 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
- Bei 1520 kHz C 4 (Ant.) auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 4a) und 4b) wiederholen.
- Drucktaste K drücken. Bei 11 MHz C 35 (Osz.) auf Maximum nachgleichen.

5b) Bei 7 MHz L 3 (Ant.) auf Maximum abgleichen.

6) Drucktasten K und 49 m-Band drücken. Bei 6,1 MHz C 19 (Osz.) und C 3 (Ant.) auf Maximum abgleichen.

Jetzt Empfänger in die Autohalterung einschließen. Meßsender über künstliche Antenne (Fig. 1) an Antennenbuchse legen. Antennen-trimmer (C 804) in der Autohalterung in Mittelstellung bringen.

7) Drucktaste M drücken. Bei 1 MHz L 10 (Variometer) auf Maximum abgleichen.

Abgleich des FM-Teils

- Röhrenvoltmeter an die Meßstifte X und Y anschließen.
- Mikroampere-Meter mit Nullpunkt in der Mitte in Serie mit einem Widerstand von 100 kΩ an die Meßstifte St und M anschließen.
- NF-Voltmeter parallel zum Lautsprecher legen.
- Drucktaste UK drücken.
- Empfänger auf ca. 88 MHz stellen.

ZF-Abgleich 10,7 MHz

Meßsender (unmoduliert) an Meßpunkt ZF legen. Spannung am Röhrenvoltmeter soll beim gesamten Abgleich etwa 1,5 V betragen. Rauschspannung durch geringes Rechtsdrehen von C 108 verkleinern.

Filter VI

- Filter durch Linksdrehen von K 331/3 entkoppeln.
- Primärkreis mit L 381 auf Maximum am RVM abgleichen.
- Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikro-Ampere-Meter abgleichen. Meßsender jetzt frequenzmodulieren (Hub ca. 20 kHz).
- Kopplung mit 331/3 soweit anziehen, bis die NF-Spannung vom Maximum aus um 10% gefallen ist.
- Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikro-Ampere-Meter nachgleichen.
- Primärkreis mit L 381 auf Maximum am RVM nachgleichen. Meßsender jetzt 30% amplitudenmodulieren.
- P 301 auf NF-Minimum abgleichen.
- Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf nachgleichen.
- Primärkreis mit L 381 auf Maximum nachgleichen.

Filter V

Kreis mit L 281 auf Maximum am RVM abgleichen.

Filter III

- Kopplung durch Linksdrehen von K 81/3 unterkritisch einstellen.
- Beide Kreise mit L 81 und L 83 auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
- Kopplung durch Rechtsdrehen von K 81/3 kritisch einstellen (max. Spannung am Voltmeter).

Filter II

Kreis mit L 72 auf Maximum abgleichen.

Filter I

Beide Kreise mit L 107 und L 109 auf Maximum abgleichen.

Abgleich des FM-Tuners

UKW-Meßsender an Antenneneingang legen.

- Bei 90 MHz C 123 (Osz.) und C 108 (Vorkr.) auf Maximum am RVM abgleichen.
- Bei 100 MHz L 104 (Osz.) und L 103 (Vorkr.) auf Maximum am RVM abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.

Mit C 112 wird die Schwingspannung des Oszillators eingestellt (70-100 mV zwischen Emittor von T 102 und Masse). Braucht normalerweise nicht abgeglichen zu werden.

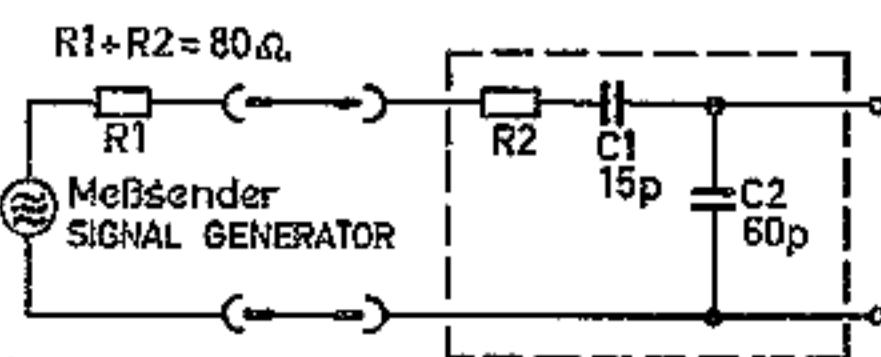


Fig. 1

In general, the loudspeaker must be removed before the receiver is aligned.

Adjustment of Steady-State Current

The adjustment should be carried out with a battery voltage of 7 volts without any input signal, with the volume control turned down.

P 404

Only the EIN-AUS (ON-OFF) button should be pressed. Adjust potentiometer P 404 so that the center tap of the secondary of driver transformer Tr. 401 is at a potential of 0.15 volts with respect to the B plus voltage.

Alignment of the AM Part

- Connect dc VTVM to test points D and St.
- Adjust RF signal so that the VTVM reads about + 0.1 volt.

IF Alignment, 460 Kc

- Press button M. Turn tuning condenser to the completely closed position.
- Connect signal generator, unmodulated, through a 0.1 mf capacitor to the base of mixer transistor T 2.
- Disable IF filter with L71 (IF transformer II).

IF Transformer VI

Align circuit for max. with L 385.

IF Transformer V

Align circuit for max. with L 285.

IF Transformer IV

Align both circuits for max. with L 85 and L 86.

IF Trap, 460 Kc

Align IF trap (IF transformer I) for min. with L 71.

Alignment of Oscillator and Preselection

Check: with pointer stop on right, pointer must be at corresponding point on the dial. The rotor of the variable capacitor must be flush in the stator.

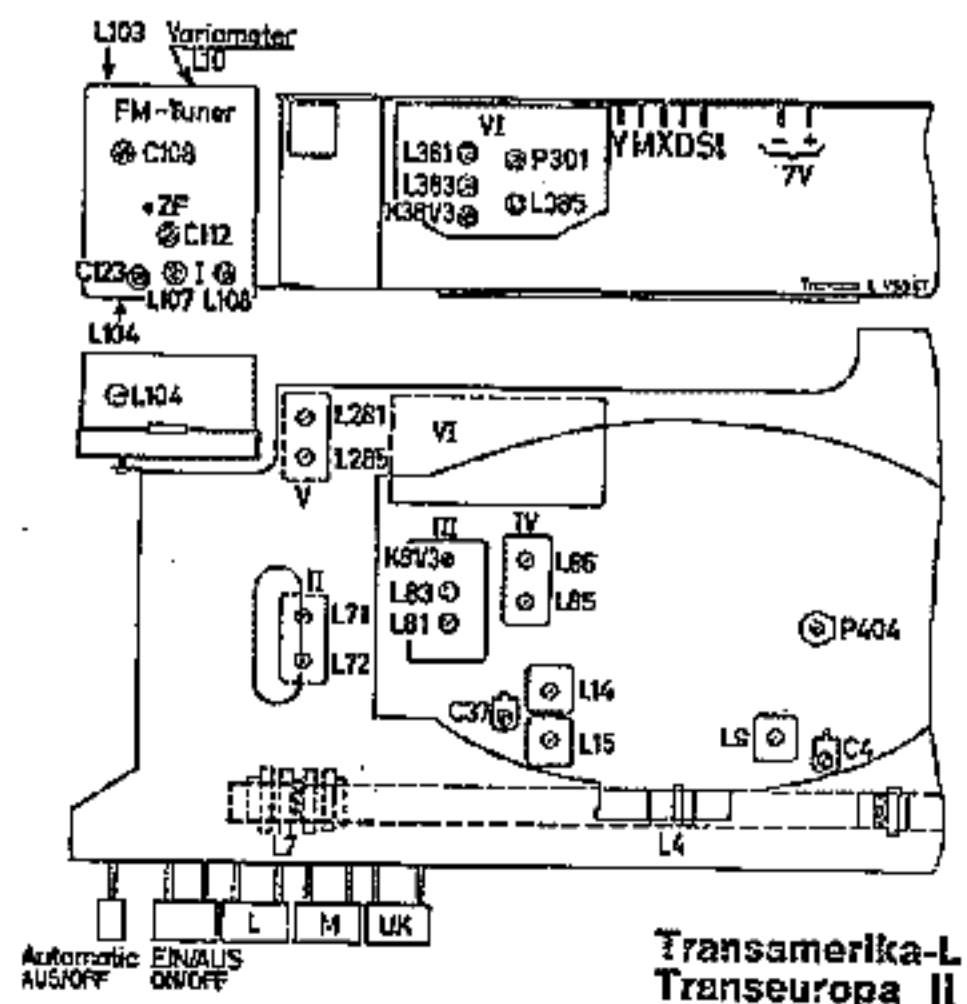
Couple signal generator loosely to the ferrite antenna by means of a ferrite rod with a winding (at a distance of at least 10 cm, 4 inches).

Transamerika-L - Transeuropa II

- Press button L. Align L 14 (osc.) and L 7 (ant.) for max. at 190 Kc.
 - Press button M. Align L 15 (osc.) for max. at 570 Kc.
 - Align C 37 (osc.) for max. at 1520 Kc.
 - Repeat 2a) and 2b) if necessary.
 - Reinstall loudspeaker.
 - Press button L. Align L 7 (ant.) for max. at 190 Kc.
 - Press button M. Align L 4 (ant.) for max. at 570 Kc.
 - Align C 4 (ant.) for max. at 1520 Kc.
 - Repeat 5a) and 5b) if necessary.
- Now insert the receiver in the car adapter mount. Connect signal generator to antenna socket through dummy antenna (Fig. 1). Turn antenna trimmer (C 804) in the car adapter mount to its center position.
- Press button M. Align L 10 for max. at 1 Mc.
 - Press button L. Align L 9 for max. at 190 Kc.

Transatlantic

- Press button K. Align L 18 (osc.) for max. at 7 Mc.
- Align C 35 (osc.) for max. at 11 Mc.
- Repeat 1a) and 1b) if necessary.
- Press button M. Align L 15 (osc.) for max. at 570 Kc.
- Align C 37 (osc.) for max. at 1520 Kc.
- Repeat 2a) and 2b) if necessary.



SABA Transamerika-L

Stromversorgung 5 Babyzellen (26mm ϕ x 50mm) à 1,5 V oder Autobatterie 6 V oder 12 V (über Autohalterung) oder Netzteil 120/220 V

Halbleiter 2x AF 106, 2x AF 125, 2x AF 126
2x AC 122, 2x AC 117, AA 119, BA 102, 3x AA 116

Beleuchtungslampen 2x 7V/0,1 A

Kreise FM 11
AM 6

Wellenbereiche UKW 87 - 104 MHz
MW 510 - 1630 kHz
LW 145 - 360 kHz

Zwischenfrequenz FM 10,7 MHz
AM 460 kHz

Ausgangsleistung 1,8 W

Lautsprecher 1x 10/15 cm

Gehäusemaße 25,5 x 17,5 x 6,5 cm

Gewicht 2,6 kg mit Batterien

Besonderheiten Abstimmautomatik auf UKW, L-Abstimmung auf MW bei Auto-Betrieb, Anschluß für Netzteil (120/220 V)

SABA Transamerika-L

Power source 5 cells (26 mm ϕ x 50 mm) 1.5 v each or car battery 6 v or 12 v (with car adapter mount) or power supply 120/220 v

Semiconductors 2x AF 106, 2x AF 125, 2x AF 126
2x AC 122, 2x AC 117, AA 119, BA 102, 3x AA 116

Dial lamps 2x 7v/0.1 a

Circuits FM 11
AM 6

Wave bands FM 87 - 104 Mc
BC 510 - 1630 Kc
LW 145 - 360 Kc

Intermediate frequency FM 10.7 Mc
AM 460 Kc

Power output 1.8 w

Loudspeaker 1x 10/15 cm (4"/6")

Cabinet dimensions 22.5 x 17.5 x 6.5 cm
9" x 6 3/4" x 2 1/2"

Weight 2.6 kg (5 3/4 lbs.) with batteries

Specialties AFC on FM band, L-tuning on BC band when used with car adapter mount, connection for power supply (120/220 v)

SABA Transamerika-L

Alimentation 5 piles torches 1,5 V (26 mm ϕ x 50 mm) ou accu voiture 6V ou 12V ou bloc d'alimentation 120/220 V

Semi-conducteurs 2x AF 106, 2x AF 125, 2x AF 126
2x AC 122, 2x AC 117, AA 119, BA 102, 3x AA 116

Lampes de cadran 2x 7V/0,1 A

Circuits FM 11
AM 6

Gammes d'ondes FM 87 - 104 MHz
PO 510 - 1630 kHz
GO 145 - 360 kHz

Fréquence Intermédiaire FM 10,7 MHz
AM 460 kHz

Puissance de sortie 1,8 W

Haut-parleur 1x 10/15 cm

Dimensions 25,5 x 17,5 x 6,5 cm

Poids 2,6 kg piles comprises

Particularités Accord automatique en FM, accord par variomètre en PO lors du fonctionnement en voiture, connexion pour bloc d'alimentation (120/220 V)

SABA Transeuropa II

Technische Daten wie Transamerika-L

SABA Transeuropa II

Technical data like Transamerika-L

SABA Transeuropa II

Caractéristiques techniques comme Transamerika-L

SABA Transatlantic

Technische Daten wie Transamerika-L, jedoch:

Wellenbereiche UKW 87 - 104 MHz
KW 6,2 - 12,5 MHz
5,9 - 6,23 MHz
MW 510 - 1630 kHz

SABA Transatlantic

Technical data like Transamerika-L, but:

Wave bands FM 87 - 104 Mc
SW 6.2 - 12.5 Mc
5.9 - 6.23 Mc
BC 510 - 1630 KC

SABA Transatlantic

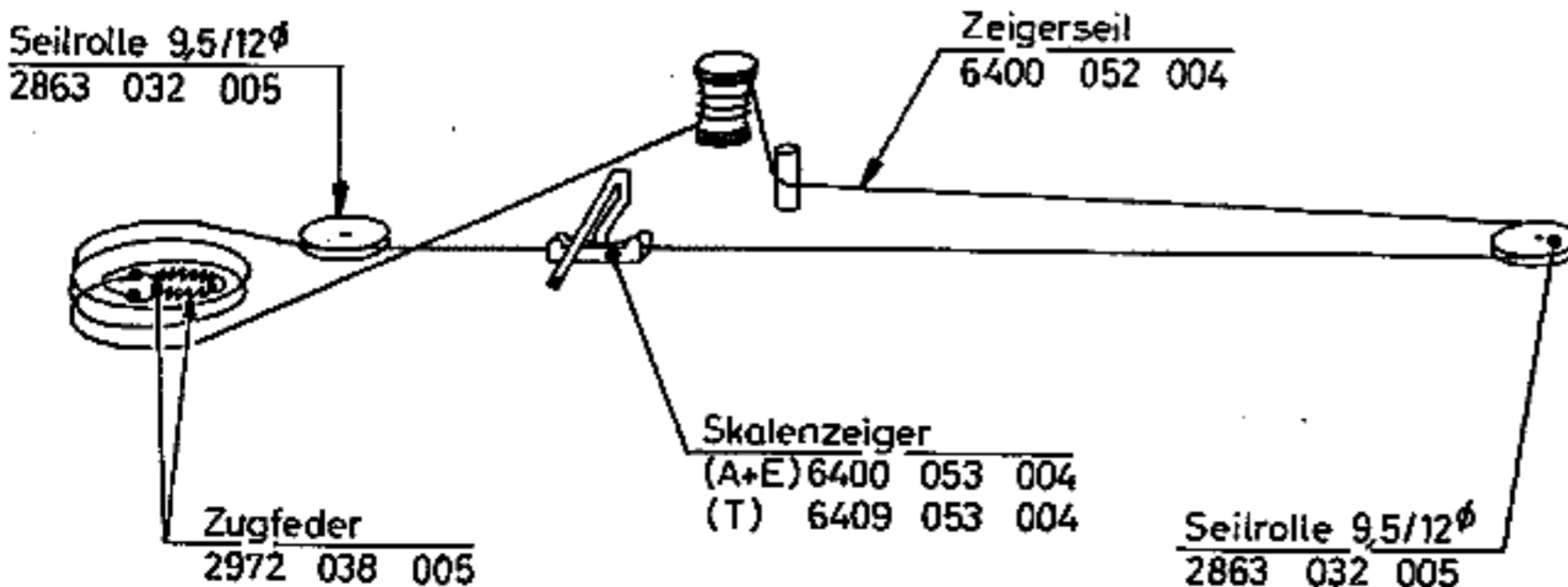
Caractéristiques techniques comme Transamerika-L, mais:

Gammes d'ondes FM 87 - 104 MHz
OC 6,2 - 12,5 MHz
5,9 - 6,23 MHz
PO 510 - 1630 kHz

Skalenantrieb · Dial Cord Drive · Entraînement cadran

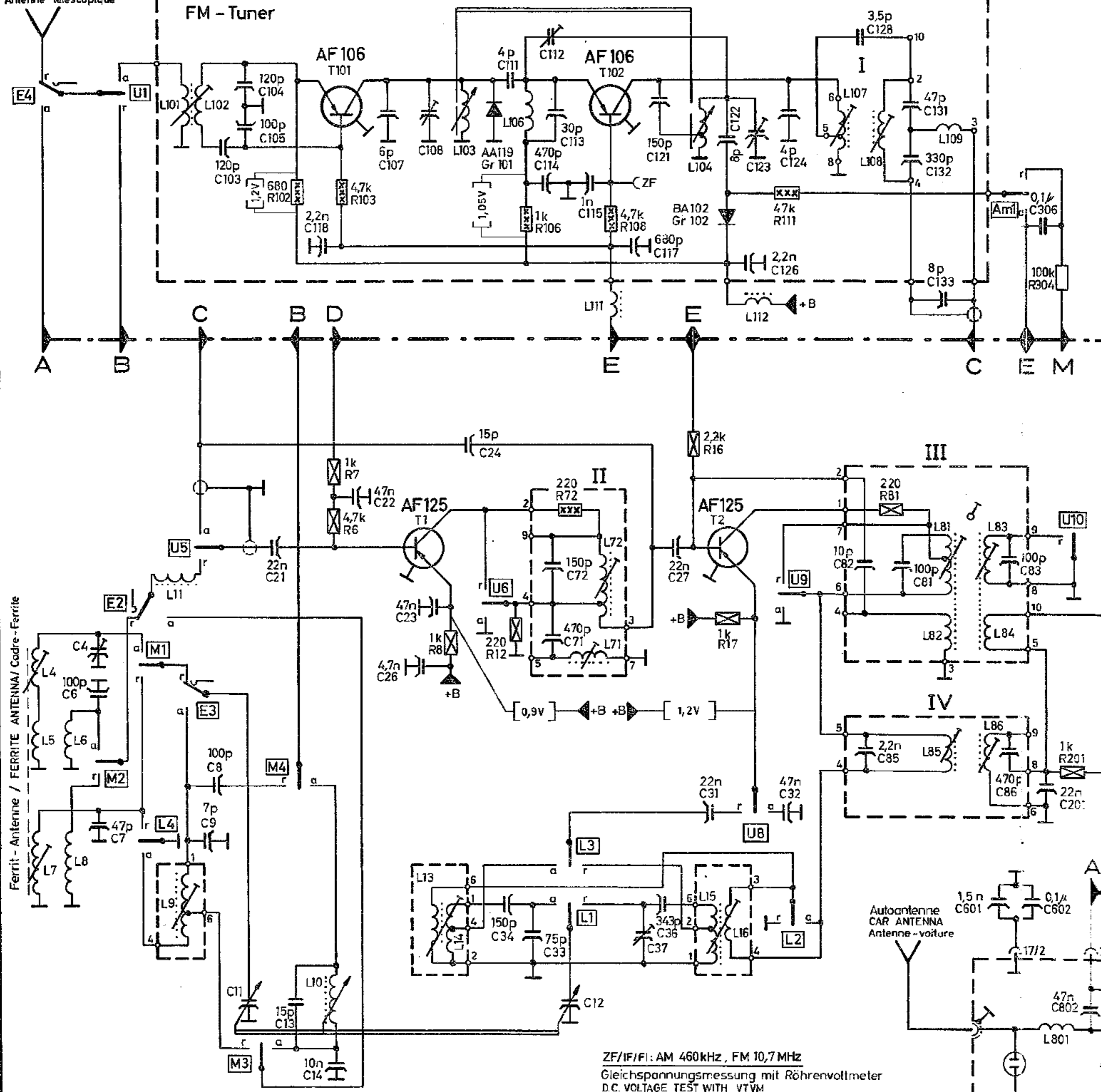
A = Transamerika L
E = Transeuropa II
T = Transatlantic

TransSet / VSO 178

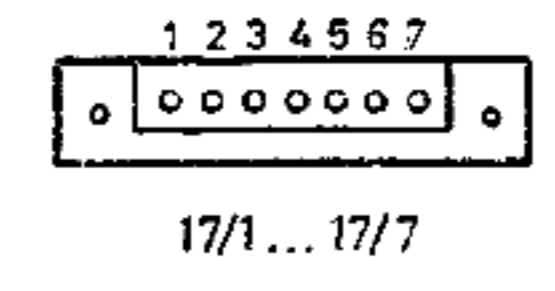
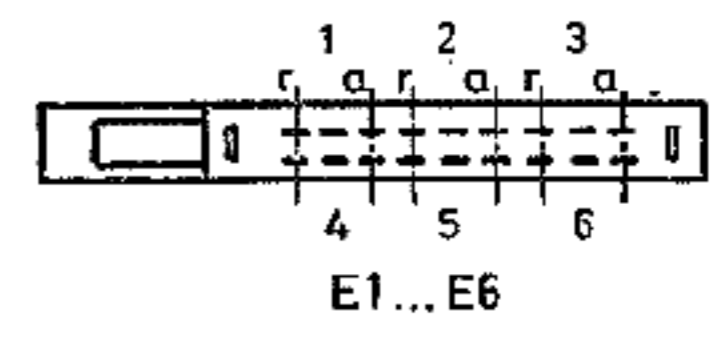
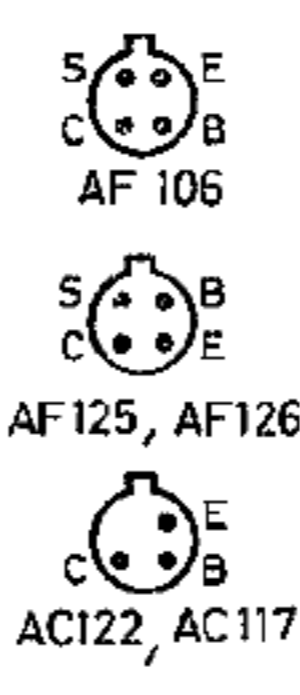
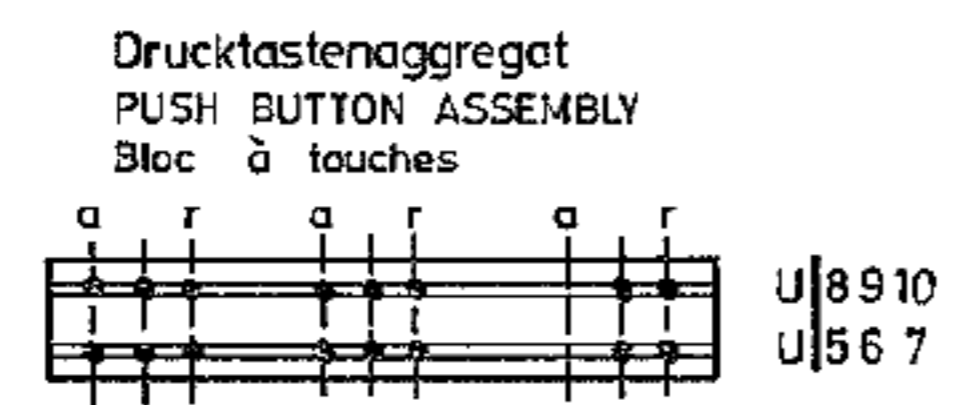
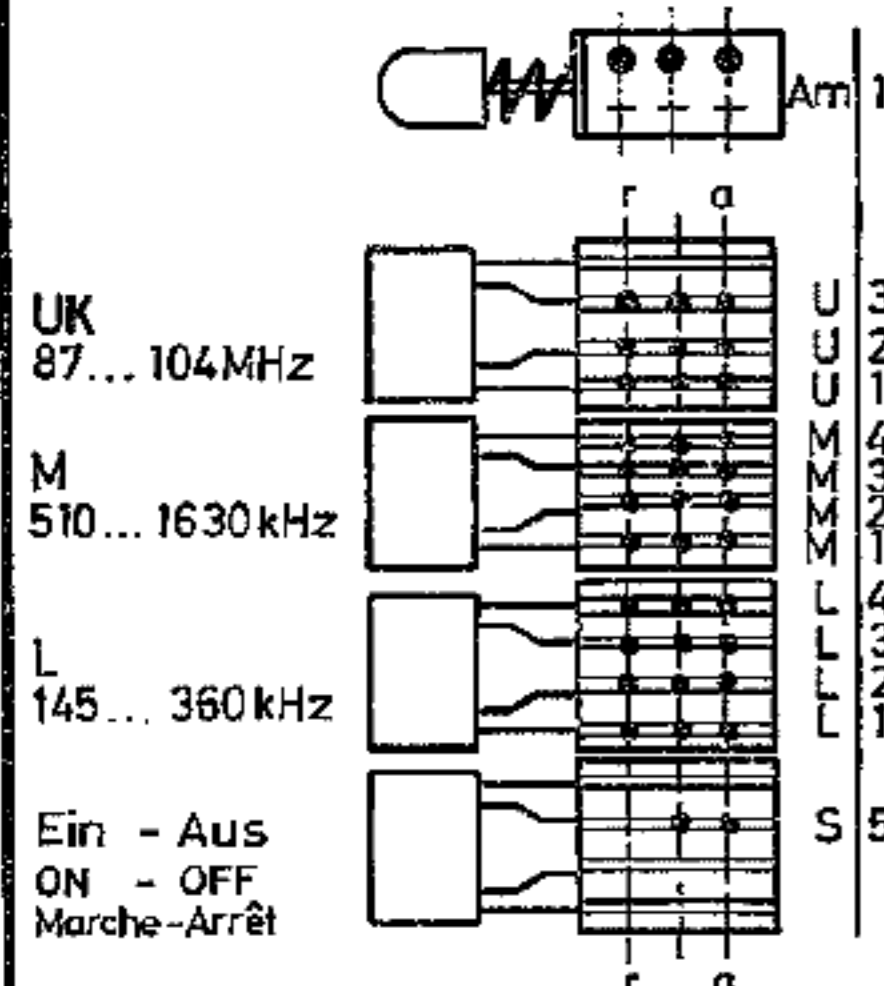


Teleskopantenne
TELESCOPE ANTENNA
Antenne télescopique

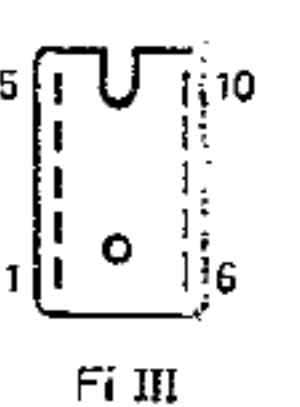
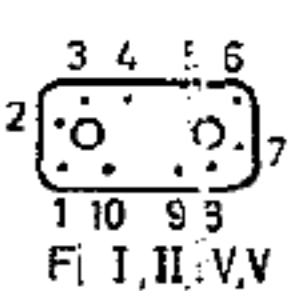
FM - Tuner



ZF/IF/FI: AM 460kHz, FM 10,7 MHz
Gleichspannungsmessung mit Röhrenvoltmeter
D.C. VOLTAGE TEST WITH VTVM
Mesures avec voltmètre à lampes
Ohne Signal / WITHOUT SIGNAL / Sans signal

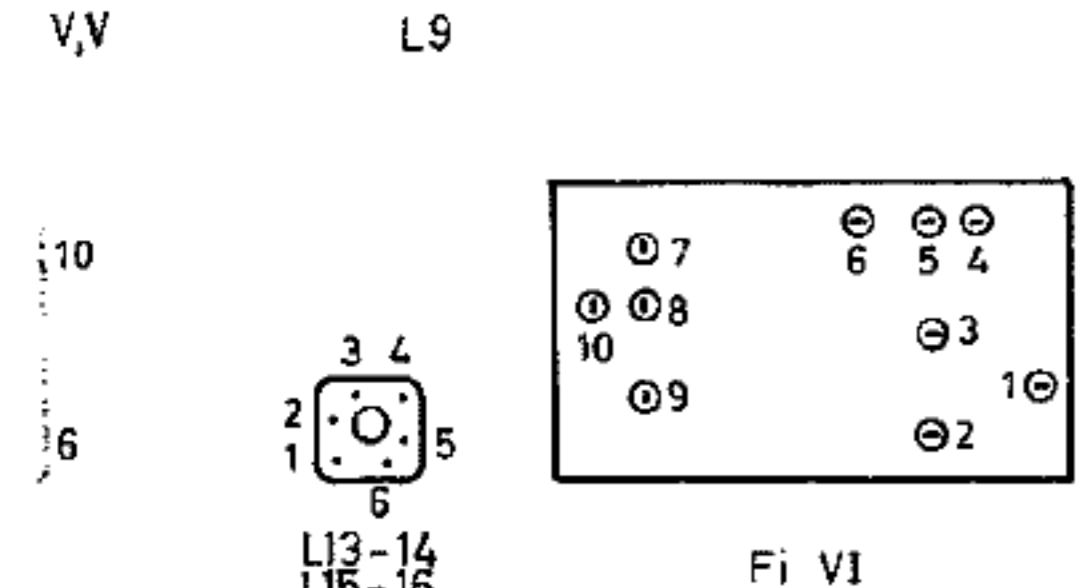
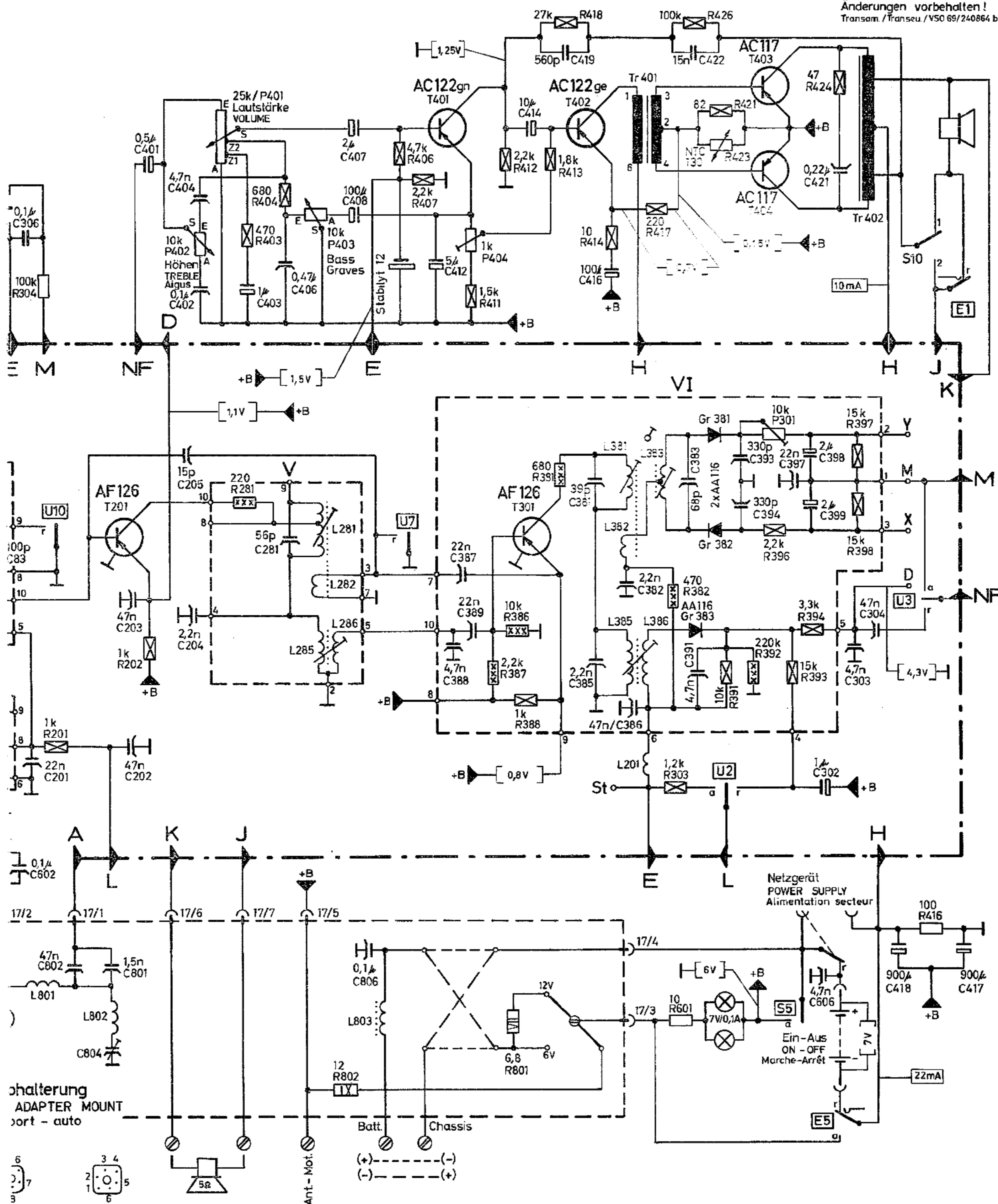


Autohalterung
CAR ADAPTER
Support - auto



a = Arbeitskontakt / OPERATING CONTACT / Contact de travail
r = Ruhekontakt / RESTING CONTACT / Contact de repos

Lötseite / SOLDERING SIDE / Côté éléments



- Widerstände
RESISTORS
Résistances**
- XX— 0,03W
 - X— 1/10W
 - 1/4W
 - VII— 7W
 - IX— 9W
- CAPACITORS**
- 1p = 1MMF
 - 1n = 0,001MF
 - 1μ = 1MF

SABA

Transamerika L Transeuropa II

SABA SERVICE ORGANISATION